



## CHAPITRE 156

Loi concernant le Syndicat des fiduciaires  
de l'Université Laval

[Sanctionnée le 2 février 1961]

## CHAPTER 156

An Act respecting the Board of Trustees of  
Laval University

[Assented to 2nd February 1961]

Préam-  
bule.

**A**TTENDU que le Syndicat des fiduciaires de l'Université Laval, autrefois connu sous le nom de "Syndicat financier de l'Université Laval", a, par sa pétition, représenté:

Qu'il a été constitué en corporation par la loi 12 George V, chapitre 129, modifiée par la loi 12 George VI, chapitre 88;

Que le siège social de la corporation est dans la cité de Québec;

Que la corporation a pour objet de favoriser le développement de l'enseignement donné par l'Université Laval, et, à cette fin, de recueillir, posséder et administrer, en fiducie pour cette institution, des biens et des deniers;

Que la charte du syndicat ne lui donne des pouvoirs plus étendus quant au placement des fonds qu'il administre que ceux que l'on trouve à l'article 981<sup>o</sup> du Code civil;

Que le syndicat devrait avoir des pouvoirs plus étendus quant au placement des fonds dont il a la possession et l'administration;

Qu'il est devenu opportun de modifier la charte du syndicat dans le but de lui permettre de placer les fonds qu'il administre à son entière discrétion;

Que les dispositions qui suivent ont été approuvées par le bureau des gouverneurs du syndicat en son assemblée du 21 octobre 1960, et par le conseil d'administration du syndicat en son assemblée du 27 octobre 1960; et

**W**HEREAS the Board of trustees of Laval University, formerly known under the name of "Syndicat financier de l'Université Laval," has, by its petition, represented:

That it was incorporated by the act 12 George V, chapter 129, amended by the act 12 George VI, chapter 88;

That the corporate seat of the corporation is in the city of Quebec;

That the object of the corporation is to promote the progress of the teaching given by Laval University and for that purpose to obtain, hold and administer property and money in trust for that institution;

That the charter of the board does not give it any greater powers for the investment of the funds which it administers, than those contained in article 981<sup>o</sup> of the Civil Code;

That the board should have more ample powers for the investment of the funds held and administered by it;

That it has become expedient to amend the charter of the board so as to enable it to invest in its complete discretion the funds which it administers;

That the following provisions were approved by the board of governors of the board at its meeting on the 21st of October 1960, and by the board of management of the board at its meeting on the 27th of October 1960; and

Attendu qu'il est à propos d'accéder à la demande contenue dans la dite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1922, c.  
129, a. 3,  
am.

**1.** L'article 3 de la loi 12 George V, chapitre 129, modifié par l'article 2 de la loi 12 George VI, chapitre 88, est de nouveau modifié en ajoutant, après le sous-paragraphe 4 du paragraphe *d*, le suivant:

Place-  
ments.

"5) nonobstant toute disposition des articles 981*a* à 981*r* inclusivement du Code civil ou de toute autre loi de la province de Québec, de placer tous les fonds dont elle a ou aura la possession et l'administration soit en capital ou en revenus, ou provenant d'aliénation d'immeubles, de la manière prévue au paragraphe 2 de l'article 154 de la Loi des assurances de Québec (Statuts refondus, 1941, chapitre 299 et ses amendements)."

**1.** Section 3 of the act 12 George V, chapter 129, amended by section 2 of the act 12 George VI, chapter 88, is again amended by adding, after sub-paragraph 4 of paragraph *d*, the following sub-paragraph:

"5. notwithstanding any provision of articles 981*a* to 981*r* inclusive of the Civil Code, or of any other law of the province of Quebec, invest all the funds now or hereafter held and administered by it, either in capital or in revenue or derived from the alienation of immoveables, in the manner provided in subsection 2 of section 154 of the Quebec Insurance Act (Revised Statutes, 1941 chapter 299 and its amendments)."

Entrée en  
vigueur.

**2.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**2.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.